

奇书《哈扎尔辞典》引进出版

网络无趣地提前披露阳本阴本不同情节

本报讯 (记者 乐梦融)上海译文出版社近日引进出版了奇书《哈扎尔辞典》。《哈扎尔辞典》对中国当代先锋小说的发展意义特殊。上世纪 90 年代,作家韩少功的《马桥词典》曾经引起一场著名的笔墨官司,有人认为这本书的创意来自于《哈扎尔辞典》。

《哈扎尔辞典》是塞尔维亚学者、作家米洛拉德·帕维奇的小说处女作,出版于 1984 年。该书假托 1691 年的一部历史文献汇编,以百科全书的体例,叙述哈扎尔人的历史和传说,开创了“辞典小说”的先河。这部小说的内容纷繁复杂,古代与现代、幻想与现实、梦与非梦盘根错节地缠绕在一起。

本次出版的是《哈扎尔辞典》的阳本。《哈扎尔辞典》的阴本也在紧张制作中,预计今年上半年即可与读者见面。所谓阴本和阳本,只有 17 行字不同,作者故意把它隐藏在文本中,需要读者自行寻找。与作者写作时不同,在互联网时代,读者们已经习惯从任何一个词条开始阅读、习惯于碎片化阅读,这部先锋小说称得上名副其实。只是,互联网也让阴阳两本的不同之处在各个论坛上公布,无处不在的“剧透”抹杀了读者探索的乐趣,这是作者无法预料的。

首次读这本书时,读者往往会以为哈扎尔是个虚构的国度,但实际上,历史上确有这个国家,它还一度是横跨亚欧大陆的历史强国。因此要读懂小说,第一关就是历史。阅读这本书的第二个障碍来自于小说的特殊结构,作为实验性文本,作者故意将复杂的故事拆得七零八落,令读者不容易理出头绪。但是,也正因为作者不仅将情节全部打乱,还故意不再作重组,因而将阅读顺序的权力彻底交给了读者。

十五年行走四方 两根弦诉说心声

——记马晓晖二胡独奏音乐会



■ 马晓晖在演奏
记者 郭新洋 摄

昨晚,二胡演奏家马晓晖亮相上海音乐厅主演“在路上”独奏音乐会。虽然因去年摔断手指,不得不延期演出,她却在这台“迟到”的音乐会上,赢得了听众的热捧。演出结束后,马晓晖对记者说:“听众的热情让我更加坚定信心,我不仅要当二胡艺术的传承人,还要成为扩展二胡内涵的开拓者。”

分享感悟

马晓晖把这台音乐会定名为“在路上”,意为 15 年前在上海音乐厅上演首次独奏音乐会后,云游四方,虽然在国内外举办了上千次独奏会和讲座,也经常在本市与国内各地登台表演,却总与被她视为“音乐之家”的上海音乐厅擦肩而过。所以,她想通过这台独奏音乐会,用二胡与听众分享“在路上”的人生感悟和音乐积累。第一首《欢乐相聚》,由她根据埃及民歌改编。跌宕的音符把听众带到了远方,异域风情鲜明的旋律里,二胡温馨地诉说游子的心声。经常被小提琴手演奏的巴赫《G 弦的咏叹》,总是以浓浓的思念之情感动听众,二胡与大提琴的联手,又为这首乐曲增添了千回百转的柔情。

对话世界

当年,马晓晖背着二胡只身到德国参加音乐节,本以为二胡只是众多音乐家聚会时的色彩点缀,想不到却成为各国同行争相对话的

“明星”,她不由心生把二胡融入世界音乐潮流的想法。尽管两根弦的二胡存在表达上的局限,却以贴近人声的表现力,每每在异国的音乐会上营造独特的精彩。在路上行走的她,与钢琴、小提琴、爵士乐队、摇滚乐队合作,渐渐地不再感到孤独。昨晚,她与一批上海年轻乐手演奏根据匈牙利作曲家巴托克乐曲改编的《六首罗马尼亚民间舞曲》、根据美国流行歌曲改编的《我的道路》、根据阿根廷手风琴大师皮亚佐拉作品改编的《再见我的父亲》、根据英国民谣改编的《绿袖子》,以及法国歌曲《可爱的花》等,都是她 15 年来的旅途积累。在乐声中,二胡显得色彩斑斓,风情万种。

拓展内涵

用马晓晖的话说:“在路上不停地行走,不仅是与世界的对话,还是很受各国听众欢迎的艺术传播。”与外国听众和同行的交流,她经常呈现民族音乐宝库里的经典,有时觉得还不够,又苦苦思索修饰改编。昨晚,她用高胡演奏的《妃子吟》,是她根据京剧《霸王别姬》和《大唐贵妃》的音乐剪裁而成;《草原赛马》又融入了内蒙古长调与新疆乐曲的悠远和激荡。马晓晖觉得,二胡本是外来乐器,在中国被改造成了传统乐种,在这个文化多元融合的时代,二胡艺术不仅要传承,还应该不断拓展内涵,才能充满生命力。

资深记者 杨建国

舟山沈家门国际海鲜渔场

直销

商务献礼/员工福利 请认准金世尊牌精品海鲜

金世尊6大优势

- ◆ 金世尊牌精品海鲜大礼包,畅销10年,老品牌放心。
- ◆ 正宗舟山野生海鲜,沈家门国际海鲜渔港,直销上海。
- ◆ 订购方便,一个电话,免费送货上门。
- ◆ 全程冷链配送,航空保温包装、确保新鲜。
- ◆ 全国配送,覆盖200个城市,24小时内到货。
- ◆ 自由选择,可根据您的实际需求定制礼盒,欢迎来电咨询!

礼谢全城 买3送1

购买满19990元,送ipad mini 壹台

购买满29990元,送iphone 5 壹台

398元 精选精品礼盒套餐

野生大对虾	8-10头	1盒
东海野生大鲳鱼	250-350克	2条
东海生态大黄鱼	400-500克	1条
缅甸淡水野生鲢鱼	500-700克	1条
东海野生对虾虾仁	500克	1包
东海野生米鱼	400-500克	1条
东海野生小黄鱼	400-500克	1包
东海野生带鱼中段	550-600克	1包

588元 精选尚品礼盒套餐

野生大对虾	8-10头	1盒
东海野生大鲳鱼	400-500克	1条
东海生态大黄鱼	400-500克	1条
缅甸淡水野生鲢鱼	500-700克	1条
东海野生对虾虾仁	500克	1包
东海野生米鱼	400-500克	1条
美国兰口贝	1000克	1盒
东海野生带鱼中段	550-600克	1包
俄罗斯薄片鱼头	250-350克	2只
大连野生海参	400-500克	1包

898元 精选尊品礼盒套餐

野生大对虾	8-10头	2盒
东海野生大鲳鱼	400-500克	1条
东海生态大黄鱼	400-500克	1条
缅甸淡水野生鲢鱼	500-700克	1条
东海野生对虾虾仁	500克	1包
东海野生米鱼	400-500克	1条
特级夏夷贝	500克	2包
大连野生海参	400-500克	1包
南美雪蟹脚	400-500克	1包
东海野生鲳鱼中段	500克	2包
俄罗斯薄片鱼头	250-350克	2只

1288元 海鲜盛宴礼盒套餐

野生大对虾	8-10头	2盒
东海野生大鲳鱼	400-500克	1条
东海生态大黄鱼	400-500克	2条
缅甸淡水野生鲢鱼	500-700克	1条
东海野生对虾虾仁	500克	1包
东海野生米鱼	400-500克	1条
特级夏夷贝	500克	2包
东海野生鲳鱼中段	500克	2包
俄罗斯薄片鱼头	250-350克	2只
大连野生海参	400-500克	1包
南美雪蟹脚	400-500克	1包
沪式上汤鱼翅	250克	2包
纯天然象拔蚌	1000克	1袋

400-678-2311 021-60835858

地址:普陀区府村路400号 网址:www.laohaixian.com

Union Pay 银联卡/支票支付

鼓起腮帮模仿打击乐 全场回荡童声大合唱

“家庭音乐会”大受小朋友和家长欢迎

本报讯 (记者 杨建国)家长想带着孩子感受音乐会的氛围,却被“婴幼儿不得入内”的规定,挡住了迈进剧院的脚步。不过,别开生面的“家庭音乐会”,将为年轻家长们提供满足需求的平台。昨天下午,上海音乐厅在音乐立方厅举办首场“家庭音乐会”,听众席座无虚席。演出过程中,舞台上的钢琴曲和无伴奏人声表演,让小朋友们喜笑颜开,许多家长情不自禁地说:“终于为孩子找到了一个接受音乐熏陶的好去处。”

活蹦乱跳的孩子走进上海音乐厅,拿到童趣十足的节目单,胸前粘上“家庭音乐会”的贴纸,一个个便安安静静地当起听众。记者在现场看到,在爸爸妈妈陪同下来听音乐会的孩子,大多还在读小学和幼儿园。不过,这台音乐会虽然也有肖邦、莫扎特的钢琴曲,却不用担心孩子们坐不住。主持人生动细致的介绍,演员们亲切活泼的表演,马上让全场的小听众聚精会神。AHA 人声合唱团的节目更是针对幼儿的特点动足了脑筋,模仿打击乐、大提琴的人声示范,顿时使孩子们也鼓起了腮帮,都想当场学一手。歌手邀请一位小朋友上台参加互动表演,听众席里举起的小手数不过来,干脆一路小跑直接上台的孩子就有 20 多位。合唱团唱起《小星星》《哆啦 A 梦》《新年好》等歌曲时,全场回荡起童声大合唱。

见此情景,上海音乐厅副总方靓的脸上也乐开了花。她对记者说:“很多家长都想让孩子得到音乐熏陶,我们推出的这个定期举办的‘家庭音乐会’看来还挺对路的。”

昨天的首场“家庭音乐会”,以“音乐中的合作与竞争”为主题,音乐立方厅的 300 多张门票两天内就一售而空。今后,上海音乐厅将每月举办一期,目前已设定了“音乐中的中西合璧”“音乐中的色彩”“音乐中的动物”等主题,内容覆盖古典、民乐、流行、现代等品种,并将通过完善服务细节提高质量。

在国外,颇具温馨氛围的“家庭音乐会”已经相当成熟。方靓说,她在伦敦的威格莫音乐厅、新加坡滨海艺术中心、维也纳音乐厅等剧院,都看到有适合家长与孩子一起参与的“家庭音乐会”项目。记者从这台音乐会的现场反响明显感受到,上海音乐厅为满足市民需求开了一个好头,如果上海的剧院、文艺团体,都能利用周末时光为家庭打造优质的亲子时光,也许将为城市营造充满艺术和人性氛围的新风尚。

程十发作品展荟萃精品

本报讯 (记者 林明杰)老庙黄金艺术馆近日在上海虹桥古玩城开馆。近千平米的会馆生动地呈现了艺术与生活的融合。

开馆首展是程十发作品展。数十幅程十发各个年代创作的国画精品,与紫檀、黄花梨家具,白玉、翡翠、沉香雕刻陈设以及当代陶瓷艺术品等交相辉映,形成典雅的艺术生活场景。该馆同时还在古玩城底楼展厅举办上海首个彩色宝石展,总价值上亿元的红蓝宝石、碧玺、祖母绿、坦桑石等缤纷亮相。



■ 观众在欣赏程十发作品 本报记者 胡晓芒 摄